

7: ¡Ay! ¿Qué me pongo? (Oh dear! What shall I wear?)

CLIP
25

QUIQUE ¡Hola! ¿Qué tal? Soy Quique. Vivo en Madrid, en el barrio de Lavapiés. Con mi madre Sofía.

SOFÍA ¡Hola, soy Sofía!

QUIQUE Tengo una nueva amiga. Se llama Charlie.

CHARLIE Hi, I'm Charlie.

QUIQUE y SOFÍA ¡Charlie! ¡En español!

QUIQUE Me encanta mi ciudad y Charlie la va a visitar conmigo. Y con mi mamá y mi tío Manu.

QUIQUE Así que...

TODOS Bienvenidos a ¡Mi Madrid!

SOFÍA ¡Quique!

QUIQUE ¿Sí Mamá?

SOFÍA Tus pantalones te quedan muy cortos. ¡Has crecido! Hace falta comprarte nuevos pantalones para el cole.

QUIQUE ¿Charlie viene con nosotros?

SOFÍA Si a su padre no le importa, ¿por qué no? Podemos ir al cine después.

En la Gran Vía

SOFÍA Charlie, Quique. Hay mucha gente de compras hoy así que es muy importante prestar atención y no separarse de mí.

CHARLIE OK Sofía.

QUIQUE Vale Mamá. ¿Vamos a la tienda de juguetes?

SOFÍA Más tarde quizás. Ahora buscamos pantalones para el cole.

QUIQUE ¿Adónde vamos entonces?

SOFÍA Vamos al gran almacén allí en la plaza.

QUIQUE Hello! How are you? I'm Quique. I live in Madrid, in the neighbourhood of Lavapiés. With my mother Sofía.

SOFÍA Hello, I'm Sofía!

QUIQUE I have a new friend. She's called Charlie.

CHARLIE Hi, I'm Charlie.

QUIQUE and SOFÍA Charlie! In Spanish!

QUIQUE I love my city and Charlie is going to visit it with me. And with my mum and my uncle Manu.

QUIQUE So....

EVERYONE Welcome to My Madrid!

SOFÍA Quique!

QUIQUE Yes mum?

SOFÍA Your trousers are very short. You've grown! We need to buy you some new trousers for school.

QUIQUE Can Charlie come with us?

SOFÍA If her dad doesn't mind, why not? We could go to the cinema afterwards.

In the Gran Vía

SOFÍA Charlie, Quique. There are lots of people shopping today so it's very important to pay attention and not get separated from me.

CHARLIE OK Sofía.

QUIQUE OK Mum. Are we going to the toy shop?

SOFÍA Later perhaps. Now we're looking for school trousers.

QUIQUE Where are we going then?

SOFÍA We're going to the department store over there on the square.

CHARLIE ¡Es muy grande!

SOFÍA Por supuesto. Tiene diez plantas más el sótano donde hay un supermercado. Se vende de todo.

CHARLIE ¿Diez plantas? 10 plants?

SOFÍA Una planta es un piso... a floor in a shop or building.

CHARLIE Ah! I see.

QUIQUE Vamos a mirar el plano de la tienda. A ver.... Alimentación, no. Perfumería y cosmética, no. Moda y accesorios... mujer.... hombre... ah aquí está. Moda joven. Está en la quinta planta. ¡Al ascensor, vamos Charlie!

El ascensor sube y las puertas se abren

SOFÍA Bueno. Aquí hay unos pantalones de algodón. Hay azules, rojos, marrones o negros. ¿Cuál prefieres, Quique?

QUIQUE No me gustan nada los pantalones rojos. Prefiero los negros.

SOFÍA ¿Y estos? Los chinos. Los hay en kaki o azul marino.

QUIQUE Me gusta más el azul marino que el kaki.

SOFÍA ¿Quieres probar los pantalones negros, y los chinos en azul marino?

QUIQUE ¿Qué talla necesito?

SOFÍA Hay de diez años o doce años. Quizás doce años. ¡Has crecido mucho! Llévate las dos tallas y veremos.

QUIQUE ¡Vale! Vamos al probador.

Quique se pone los pantalones

QUIQUE Los pantalones negros no valen. Los de diez años me quedan cortos y los de doce me quedan largos.

SOFÍA ¡Qué pena! Me gusta el color.

QUIQUE Charlie ¿te gustan los pantalones?

CHARLIE Me gustan.

CHARLIE It's very big!

SOFÍA Of course. It has 10 floors plus the basement where there's a supermarket. It sells all sorts of things.

CHARLIE Diez plantas? 10 plants?

SOFÍA Una planta is a floor.... A floor in a shop or building.

CHARLIE Ah! I see.

QUIQUE Let's look at the plan of the shop. Let's see... Food, no. Perfume and cosmetics, no. Fashion and accessories... ladies... men... ah here it is. Boys' fashion. It's on the 5th floor. To the lift, come on Charlie!

The lift goes up and the doors open

SOFÍA Good. Here are some cotton trousers. There are blue ones, red ones, brown ones or black ones. Which do you prefer, Quique?

QUIQUE I don't like the red ones at all. I prefer the black ones.

SOFÍA And these ones? The chinos. They have them in khaki or navy blue.

QUIQUE I like the navy blue more than the khaki.

SOFÍA Do you want to try the black trousers, and the navy blue chinos?

QUIQUE What size do I need?

SOFÍA There's age 10 or age 12. Perhaps age 12. You've grown a lot! Take both sizes and we'll see.

QUIQUE OK! Let's go to the fitting room.

Quique puts on the trousers

QUIQUE The black trousers don't fit. The age 10 ones are too short and the age 12 ones are too long.

SOFÍA What a shame! I like the colour.

QUIQUE Charlie, do you like the trousers?

CHARLIE I like them.

QUIQUE ¿Qué color prefieres? Los azules o los kaki?

CHARLIE Prefiero azul.

SOFÍA Muy bien. Nos los llevamos.

QUIQUE ¿Y esta camiseta? ¿La blanca o la verde, Mamá?

SOFÍA La camiseta verde. Combina bien con los pantalones.

QUIQUE Bien. Necesito zapatillas también.

QUIQUE Charlie, ayúdame. Busco zapatillas negras con rayas blancas. Llevo una treinta y siete.

CHARLIE ¿Treinta y siete? 37? But you're only 9!

SOFÍA Ja ja ja. Shoe sizes in Spain are not like English ones. What size are you?

CHARLIE Dos

QUIQUE Ja ja También tienes nueve años ¿y solo llevas una dos? Me gustan estas zapatillas negras. Son muy cómodas.

SOFÍA Bueno. Llevamos los pantalones azules, la camiseta verde y las zapatillas blancas y negras. Vamos a la caja.

QUIQUE ¿Me das el dinero y pago yo?

SOFÍA No cariño, hoy pago con tarjeta. ¿Cuánto es?

ASISTENTE Son ochenta y tres Euros por favor

CLIP
26

Cuento : ¡Hacemos las maletas!

SOFÍA Nuestro cuento de hoy se llama ¡Hacemos las maletas! ¿Listos? Empezamos pues.

Naiara va de excursión al campo con su clase durante unos días. Es la primera vez que ha acampado y no sabe qué llevar.

Pregunta a varios amigos.

- Pedro, ¿qué necesito para la excursión?
- Llévate botas de montaña porque vamos a caminar mucho - contesta Pedro.

QUIQUE Which colour do you prefer? The blue ones or the khaki ones?

CHARLIE I prefer blue.

SOFÍA Very good. We'll take them.

QUIQUE And this tee shirt? The white one or the green one, mum?

SOFÍA The green tee shirt. It goes well with the trousers.

QUIQUE OK. I need trainers too.

QUIQUE Charlie, help me. I'm looking for black trainers with white stripes. I take a 37.

CHARLIE Treinta y siete? 37? But you're only 9!

SOFÍA Ha ha ha. Shoe sizes in Spain are not like English ones. What size are you?

CHARLIE Two

QUIQUE He ha you are 9 too and you only take a size 2? I like these black trainers. They're very comfortable.

SOFÍA OK. We'll take the blue trousers, the green tee shirt and the black and white trainers. Let's go to the till.

QUIQUE Can you give me the money and I'll pay?

SOFÍA No love, today I'm paying by card. How much is it?

ASSISTANT It's 83 Euros please

Story : Let's do the packing!

SOFIA Our story for today is called "Let's do the packing". Are you ready? Then we'll begin.

Naiara is going on a trip to the country with her class for a few days. It's the first time that she has been camping and she doesn't know what to take.

She asks some friends.

"Pedro, what do I need for the trip?"

"Take hiking boots because we're going to walk a lot," answers Pedro.

- Botas de montaña. Buena idea.

- Maite ¿qué tengo que llevar? pregunta Naiara.

- Un chandal y unas camisetas.

- Muy buen ideas. Gracias chicos, dice Naiara.

Naiara escribe una lista:

- un chandal
- tres camisetas
- un jersey
- una sudadera
- calcetines
- ropa interior
- una gorra
- pantalones cortos
- pijamas
- champú
- gel de ducha

- También necesito una toalla y un saco de dormir,- piensa Naiara, y los añade a la lista.

Al llegar a casa, Naiara empieza a hacer la maleta. Su hermanito quiere ayudar.

- No, Tomás - dice Naiara. - No necesito ayuda. ¡Vete a jugar en el jardín!

Pero Tomás no le hace caso y sigue 'ayudando'.

Naiara pone su chandal en la maleta. Tomas lo quita y pone su osito de peluche.

Naiara pone una sudadera en la maleta. Tomás la quita y añade sus zapatillas.

- No Tomás. Deja mis cosas en la maleta, dice Naiara, poniendo el chandal y la sudadera en la maleta de nuevo.

Naiara pone sus camisetas y un jersey en su maleta encima de la sudadera. Tomás añade un libro sobre los dinosaurios.

- Es un libro muy interesante, Tomás, pero no necesito tu libro en el campamento.

Al día siguiente, Naiara y sus compañeros de clase van al campo en un autocar. Al llegar, Naiara abre la maleta y....

"Hiking boots. Good idea."

"Maite, what do I have to take?" asks Naiara.

"A tracksuit and some tee shirts."

"Very good ideas. Thanks everyone," says Naiara.

Naiara writes a list:

- a tracksuit
- three t-shirts
- a jumper
- a sweatshirt
- socks
- underwear
- a cap
- shorts
- pyjamas
- shampoo
- shower gel

"I also need a towel and a sleeping bag," thinks Naiara, and adds them to the list.

When she arrives home, Naiara begins to pack her suitcase. Her little brother wants to help.

"No, Tomás!" says Naiara. "I don't need help. Go and play in the garden!"

But Tomás takes no notice of her and continues to 'help'.

Naiara puts her tracksuit in the suitcase. Tomas takes it out and puts in his teddy bear.

Naiara puts a sweatshirt in the suitcase. Tomas takes it out and adds his slippers.

"No, Tomas. Leave my things in the suitcase," says Naiara, putting the tracksuit and the sweatshirt in the suitcase again.

Naiara puts her tee shirts and a jumper in her suitcase on top of the sweatshirt. Tomas adds a book about dinosaurs.

"It's a very interesting book, Tomas, but I don't need your book on the campsite."

The next day, Naiara and her classmates go to the campsite in a coach. When they arrive, Naiara opens her suitcase and....

¡Ay no! Dentro de la maleta hay un osito de peluche, un libro sobre los dinosaurios, tres calcetines sin parejas, un disfraz de superhéroe y una tableta de chocolate.

¡Tomás! grita Naiara. ¿Qué voy a hacer ahora?

Naiara está desesperada. La excursión dura cuatro días y no tiene sus cosas. ¡No puede llevar puestos un disfraz de superhéroe y calcetines sin parejas!

Explica su problema a la profesora y la profesora lo explica a sus amigos. Cada amigo le echa una mano y le presta algo. Una camiseta, pantalones, calcetines - con pareja - un jersey.

Y el día siguiente los padres de Naiara llegan al camping con una maleta de ropa para ella.

- ¡Osito! ¡Mi osito! - grita Tomás.

- No duerme sin su peluche - explica su papá.

Naiara se siente muy aliviada y toda la clase se lo pasa pipa en el campamento.

- La próxima vez que haga las maletas, lo voy a hacer con la puerta cerrada - piensa Naiara.

Y colorín colorado ...

QUIQUE
y CHARLIE

... este cuento se ha acabado.

Oh no! In the suitcase there is a teddy bear, a book about dinosaurs, three odd socks, a superhero costume and a bar of chocolate.

"Tomas!" shouts Naiara. What am I going to do now?"

Naiara is desperate. The trip lasts for four days and she doesn't have her things. She can't wear a superhero costume and odd socks!

She explains her problem to the teacher and the teacher explains it to her friends. Each friend lends a hand and lends her something. A t-shirt, trousers, socks (in a pair), a jumper.

And the next day Naiara's parents arrive at the campsite with a suitcase full of clothes for her.

"Teddy! My teddy!" shouts Tomas.

"He can't sleep without his teddy," explains her dad.

Naiara feels very relieved and the whole class have a whale of a time at the campsite.

"The next time I pack a suitcase, I'm going to do it with the door shut," thinks Naiara.

And they all lived...

QUIQUE
and CHARLIE

... happily ever after!

CLIP 27 Sofia, Quique y Charlie andan por a las calles de Lavapiés yendo hacia el Rastro.

SOFÍA Charlie, this is our famous street market, el Rastro.

CHARLIE I love street markets! But can I ask a question that's been bothering me, Sofía?

SOFIA Claro que sí.

CHARLIE I know that 'un' means 'a' but so does 'una'. Like a book - un libro - or una mesa - a table. So why are there two ways of saying 'a'?

Sofía, Quique and Charlie walk through the streets of Lavapiés heading towards el Rastro.

SOFÍA Charlie, this is our famous street market, el Rastro.

CHARLIE I love street markets! But can I ask a question that's been bothering me, Sofía?

SOFIA Of course.

CHARLIE I know that 'un' means 'a' but so does 'una'. Like a book - un libro - or una mesa - a table. So why are there two ways of saying 'a'?

7: ¡Ay! Qué me pongo? (Oh dear! What shall I wear?)

SOFÍA	In Spanish and in lots of other languages nouns are either masculine or feminine. So the article or determiner is masculine or feminine too.
CHARLIE	So 'un' means 'a' for masculine nouns and 'una' is 'a' for feminine nouns?
SOFÍA	Eso es. 'Gato' is a masculine noun and 'un gato' is 'a cat'. 'Perro' is also a masculine noun so...
CHARLIE	'Un perro' would be 'a dog'.
SOFÍA	And 'tortuga' is a feminine noun so 'a tortoise' would be 'una tortuga' and 'una araña' would be a spider because...
CHARLIE	... 'araña' is a feminine noun. I've noticed something else about those words. The masculine ones end in -o and the feminine ones end in -a. Is that always true?
SOFÍA	Normalmente sí. There are exceptions though. Problema – problem - is masculine and so is planeta. Normally though, words that end -o are masculine, and words that end -a, or -ción, or -dad are feminine.
QUIQUE	Como una estación, una introducción, una ciudad, la Navidad.
CHARLIE	And 'la'? That means 'the' for feminine nouns?
SOFÍA	¡Muy bien! And for masculine nouns, 'el' is the definite article or determiner.
CHARLIE	So there are two ways of saying 'the' in Spanish?
QUIQUE	No - four
CHARLIE	Four. Why?
SOFÍA	If a noun is plural, the determiner is plural too. The feminine ones are easiest as you add an -s - 'una' becomes 'unas' and 'la' becomes 'las' with a plural noun. For example, una tortuga - unas tortugas - some tortoises. La araña - las arañas - the spiders.
CHARLIE	And masculine plural?
SOFÍA	'Un' becomes 'unos' and 'el' becomes 'los'.

SOFÍA	In Spanish and in lots of other languages nouns are either masculine or feminine. So the article or determiner is masculine or feminine too.
CHARLIE	So 'un' means 'a' for masculine nouns and 'una' is 'a' for feminine nouns?
SOFÍA	Exactly. 'Gato' is a masculine noun and 'un gato' is 'a cat'. 'Perro' is also a masculine noun so...
CHARLIE	'Un perro' would be 'a dog'.
SOFÍA	And 'tortuga' is a feminine noun so 'a tortoise' would be 'una tortuga' and 'una araña' would be a spider because...
CHARLIE	... 'araña' is a feminine noun. I've noticed something else about those words. The masculine ones end in -o and the feminine ones end in -a. Is that always true?
SOFÍA	Normally yes. There are exceptions though. Problema – problem- is masculine as is planeta. Normally though, words that end -o are masculine, and words that end -a, or -ción, or -dad are feminine.
QUIQUE	Like una estación, una introducción, una ciudad, la Navidad.
CHARLIE	And 'la'? That means 'the' for feminine nouns?
SOFÍA	Very good! And for masculine nouns, 'el' is the definite article or determiner.
CHARLIE	So there are two ways to say 'the' in Spanish?
QUIQUE	No - four
CHARLIE	Four. Why?
SOFÍA	If a noun is plural, the determiner is plural too. The feminine ones are easiest as you add an -s - 'una' becomes 'unas' and 'la' becomes 'las' with a plural noun. For example, una tortuga - unas tortugas - some tortoises. La araña - las arañas - the spiders.
CHARLIE	And masculine plural?
SOFÍA	'Un' becomes 'unos' and 'el' becomes 'los'.

7: ¡Ay! Qué me pongo? (Oh dear! What shall I wear?)

CHARLIE That fits with the -o thing. So 'unos gatos' is 'some cats' and 'los gatos' means 'the cats'?

QUIQUE ¡Eso!

QUIQUE ¿Qué opinas del Rastro, Charlie?

CHARLIE Hay mucha gente. Es ...¿cómo se dice 'noisy'?

SOFÍA Ruidoso. ¿Quieres comprar algo, Charlie?

CHARLIE Un camiseta - no, una camiseta. Una rojo camiseta.

QUIQUE Una camiseta roja.

SOFÍA So some black shoes are...

CHARLIE Let me try ... a shoe is zapato. That's masculine. So 'un zapato' becomes 'unos zapatos' if there's more than one. Black is negro. It's masculine so no need to change to -a but I need to add an -s as the noun is plural ... 'unos negros zapatos'.

SOFÍA Nearly - unos zapatos negros.

CHARLIE I give up! Why isn't it negros zapatos?

SOFÍA Because the adjective goes after the noun. You say the thing and then you describe it.

CHARLIE That's weird.

QUIQUE And I think English is weird because it's not like Spanish.

SOFÍA It seems odd because you're not used to it. But it gets easier!

CHARLIE I hope so! Let me try again! Quiero ... I want ... unos zapatos negros y una camiseta roja. Y pantalons azuls ... no,no ... pantalones azules ... because you add -es if the noun ends in a consonant.

SOFÍA I promise it gets easier.

QUIQUE Quiero un helado grande.

CHARLIE Me too! I mean, ¡yo también!

CHARLIE That fits with the -o thing. So 'unos gatos' is 'some cats' and 'los gatos' means 'the cats'?

QUIQUE That's right!

QUIQUE What do you think of the Rastro, Charlie?

CHARLIE There are lots of people. It's ...how do you say 'noisy'?

SOFÍA Ruidoso. Do you want to buy something, Charlie?

CHARLIE Un camiseta - no, una camiseta. Una rojo camiseta.

QUIQUE Una camiseta roja.

SOFÍA So some black shoes are...

CHARLIE Let me try ... a shoe is zapato. That's masculine. So 'un zapato' becomes 'unos zapatos' if there's more than one. Black is negro. It's masculine so no need to change to -a but I need to add an -s as the noun is plural ... 'unos negros zapatos'.

SOFÍA Nearly - unos zapatos negros.

CHARLIE I give up! Why isn't it negros zapatos?

SOFÍA Because the adjective goes after the noun. You say the thing and then you describe it.

CHARLIE That's weird.

QUIQUE And I think English is weird because it's not like Spanish.

SOFÍA It seems odd because you're not used to it. But it gets easier!

CHARLIE I hope so! Let me try again! Quiero ... I want ... unos zapatos negros y una camiseta roja. Y pantalons azuls ... no,no ... pantalones azules ... because you add -es if the noun ends in a consonant.

SOFÍA I promise it gets easier.

QUIQUE I want a big ice cream.

CHARLIE Me too! I mean, ¡yo también!

CLIP
28

Canción : ¡Ay! ¿Qué me pongo?

Uhu, yeah.
Sube el volumen a la música.

Ay, ay, ay ¿Qué me pongo?
Mi armario no tiene fondo -
Una chaqueta, una camiseta
Una gorra, zapato de tacón.

¿Qué me pongo?
Mi armario no tiene fondo -
Una corbata, una pajarita
Un jersey y unas gafas de sol.

¡Ay qué guapa que voy!
¡Ay qué tipo que tengo!
Mis amigas y yo
Nos peinamos el pelo
Y bailamos este reggaetón.

Ay, ay, ay ¿Qué me pongo?
Mi armario no tiene fondo -
Una chaqueta, una camiseta
Una gorra, zapato de tacón.

¿Qué me pongo?
Mi armario no tiene fondo -
Una corbata, una pajarita
Un jersey y unas gafas de sol.

¡Ay qué guapa que voy!
¡Ay qué tipo que tengo!
Mis amigas y yo
Nos peinamos el pelo
Y bailamos este reggaetón.

Ay, ay, ay ¿Qué me pongo?
Mi armario no tiene fondo -
Una chaqueta, una camiseta
Una gorra, zapato de tacón.

¿Qué me pongo?
Mi armario no tiene fondo -
Una corbata, una pajarita
Un jersey y unas gafas de sol.

¿Qué me pongo?
Mi armario no tiene fondo -
Una chaqueta, una camiseta
Una gorra, zapato de tacón.

¿Qué me pongo?
Mi armario no tiene fondo -
Una corbata, una pajarita
Un jersey y unas gafas de sol.

Song : Ay! What shall I wear?

Aha, yeah
Turn up the music.

Ay, ay, ay what shall I wear?
My wardrobe is bottomless -
A jacket, a tee shirt
A cap, a high-heeled shoe.

What shall I wear?
My wardrobe is bottomless -
A tie, a bow tie
A jumper and some sunglasses.

Oh how pretty I'll look!
Oh what a figure I've got!
My friends and I
Are combing our hair
And dancing to this reggaeton.

Ay, ay, ay what shall I wear?
My wardrobe is bottomless -
A jacket, a tee shirt
A cap, a high-heeled shoe.

What shall I wear?
My wardrobe is bottomless -
A tie, a bow tie
A jumper and some sunglasses.

Oh how pretty I'll look!
Oh what a figure I've got!
My friends and I
Are combing our hair
And dancing to this reggaeton.

Ay, ay, ay what shall I wear?
My wardrobe is bottomless -
A jacket, a tee shirt
A cap, a high-heeled shoe.

What shall I wear?
My wardrobe is bottomless -
A tie, a bow tie
A jumper and some sunglasses.

Ay, ay, ay what shall I wear?
My wardrobe is bottomless -
A jacket, a tee shirt
A cap, a high-heeled shoe.

What shall I wear?
My wardrobe is bottomless -
A tie, a bow tie
A jumper and some sunglasses.